

Vocabulary Notes for the Book

يَحْيَا الْعَدْلُ

prepared by L. C. Buell at DrBulbul.com

العنوان / title

يَحْيَا الْعَدْلُ

Long live justice/fairness.

صفحة ١ / page 1

mouse	فَأْر	to live	يَعِيشُ
color	لَوْنٌ	cat	قَطِئَةٌ
white	أَبْيَضٌ	farm	مَزْرَعَةٌ
wide, spacious	وَاسِعٌ	black	أَسْوَدٌ

قَطِئَةٌ and فُطُوطَةٌ , as well as فَرْفُورٌ are used as proper names here. قَطِئَةٌ is a diminutive form of قَطِئَةٌ, while فَرْفُورٌ is a diminutive form of فَأْرٌ.

Several words for colors are used in this story, in the singular and dual. Here is a list of all these form. (For the dual forms, the first form is the nominative, followed by the genitive/accusative form.)

English	feminine dual	masculine dual	feminine singular	masculine singular
black	سَوْدَاوَيْنِ، سَوْدَاوَانِ	أَسْوَدَيْنِ، أَسْوَدَانِ	سَوْدَاءٌ	أَسْوَدٌ
white	بَيْضَاوَيْنِ، بَيْضَاوَانِ	أَبْيَضَيْنِ، أَبْيَضَانِ	بَيْضَاءٌ	أَبْيَضٌ
red	حَمْرَاوَيْنِ، حَمْرَاوَانِ	أَحْمَرَيْنِ، أَحْمَرَانِ	حَمْرَاءٌ	أَحْمَرٌ
green	خَضْرَاوَيْنِ، خَضْرَاوَانِ	أَخْضَرَيْنِ، أَخْضَرَانِ	خَضْرَاءٌ	أَخْضَرٌ

page 2 / ٢ صَفْحَة

wheat	قَمَح	naughty	شَقِيٌّ
bag	كَيْس	pierce, make a hole in	يَثْقُبُ
farmer	مُزَارِع	bags	أَكْيَاس
		Qasem (man's name)	قَاسِم

أَكْيَاسِ الْقَمَحِ لِمُزَارِعِ قَاسِمِ
farmer Qasem's bags of wheat

page 3 / ٣ صَفْحَة

reason	سَبَب	chased	طَرَدَ
behavior	تَصَرُّفَات	due to, because of	بِسَبَبِ
		bad	سَيِّئٌ

page 4 / ٤ صَفْحَة

apple	تُفَّاحَة	brought	أَحْضَرَ
went	ذَهَبَ	apples	تُفَّاحَات
cow	بَقْرَة	the two cats	الْقَطَّانِ
between (the two of) them	بَيْنَهُمَا	between	بَيْنَ

page 5 / ٥ صَفْحَة

to judge	يَحْكُمُ	said	قَالَ
		so that she could judge	لِتَحْكُمَ

page 6 / ٦ صَفْحَة

each of you (two)	كُلُّ وَاحِدَةٍ مِنْكُمَا	to give	يُعْطِي
red (fem. dual)	حَمْرَاوَانِ / حَمْرَاوَيْنِ	red	أَحْمَرَ

page 7 / ٧ صَفْحَة

left	تَرَكَ	ate	أَكَلَ
------	--------	-----	--------

page 8 / ٨ صَفْحَة

around; (here) about, concerning	حَوْلَ	disagreed	اِخْتَلَفَ
		division	تَقْسِيمٍ

page 9 / ٩ صَفْحَة

to divide	يَقْسِمُ	horse	فَرَسٍ
-----------	----------	-------	--------

page 10 / ١٠ صَفْحَة

I take	أَخُذُ	(future tense)	سَوْفَ
one of	أَحَدٍ / إِحْدَى	each of you (two)	كُلًّا مِنْكُمَا

page 11 / ١١ صَفْحَة

green	أَخْضَرَ	leaf; sheet of paper	وَرَقَة
		green (fem. dual)	خَضْرَاوَيْن / خَضْرَوَان

page 12 / ١٢ صَفْحَة

		which (fem. sing.)	الَّتِي
--	--	--------------------	---------

التُّفَّاحَة الَّتِي عَلَيْهَا الْوَرَقَتَانِ الْخَضْرَاوَانِ the apple that has two green leaves on it			
--	--	--	--

page 13 / ١٣ صَفْحَة

		donkey	حِمَار
--	--	--------	--------

التُّفَّاحَة الَّتِي لَيْسَ عَلَيْهَا الْوَرَقَتَانِ الْخَضْرَاوَانِ the apple that doesn't have two green leaves on it			
--	--	--	--

page 14 / ١٤ صَفْحَة

half	نَصَفَ	divided	قَسَمَ
------	--------	---------	--------

page 15 / ١٥ صَفْحَة

resembled	كَانَ . . . يُشْبِه	to resemble	يُشْبِه
became happy, cheered up	فَرِحَ	complete; exactly	تَمَامًا
voice; noise	صَوْت	shouted	صَاحَ
in a loud voice	بِصَوْتٍ عَالٍ	high	عَالِي
justice, fairness	عَدْل	to live; long live!	يَحْيَا